

# الإقامة الجبرية "Residenzpflicht" أصبحت أقل حدة

معلومات للاجئين

في 29 يوليو 2010 في برلين وبراندنبورج تم تغيير الإقامة الجبرية (Residenzpflicht) ولائها لم تلغى.

وهنا نحب أن نوضح لكم ماتغيير:

## 1. للاجئين اللذين لم يتم البت في لجونهم حدث تغيير كثير:

- يمكنهم التحرك الآن بحرية في كل مقاطعة براندنبورج دون الحاجة لتقديم طلب خاص للحصول على تصريح إنتقال. (Ausländerbehörden) وبعض إدارات الأجانب قد تكتب ذلك التصريح خطيا أو تختتم بالموافقه (Aufenthaltsgestattung) في بطاقتكم الشخصية لكن القانون الجديد ساري دون التسجيل.
- إذا أردتم السفر إلى برلين يجب تقديم طلب بذلك كما هو سابقا وعلى إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) أن تستخرج لكم موافقه دائمه (Dauerverlassenserlaubnis) تنتهي بإنتهاء بطاقتكم الشخصية (Aufenthaltsgestattung) ولا يجب أن تسأل إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) لماذا تريدون السفر. ونحن ننصح بتقديم الطلب الخطي مع تقديم الأوراق الخاصه بالحصول على الإقامة (Antrag Verlassenserlaubnis (Aufenthaltsgestattung) (إنظر في الملحق)

- إذا أردتم السفر إلى ولاية أخرى مثل هامبورج يجب تقديم طلب لكل مره (Antrag Verlassenserlaubnis (Aufenthaltsgestattung)، وستحصلون على إجازة (Urlaubsschein) بالمدة المحدد. وإدارة الأجانب (Ausländerbehörde) يجب أن توافق لكم علي الإجازة (Urlaubsschein) بناءا على قائمة لديهم بالحالات المسموح بها مثل زيارة الأجداد أو مرافقة الأبناء في رحله مدرسيه وحالات أخرى كثيرة.

## 2. للاجئين اللذين تم البت في لجوءهم و يحملون الإقامة المؤقتة (Duldung) (دولونج) حدث بعض التغيير:

- يمكنهم التحرك بحرية في كل مقاطعة براندنبورج ولكن على كل حال عليهم تقديم طلب خاص لإدارة الأجانب (Ausländerbehörde) للحصول على تصريح بذلك. إذا أردتم السفر إلى برلين يجب تقديم طلب بذلك كما هو سابقا وعلى إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) أن تستخرج لكم موافقه دائمه (Dauerverlassenserlaubnis) حتى إنتهاء إقامتكم المؤقتة (Duldung) ولا يجب أن لا تسأل إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) لماذا تريدون السفر. ونحن ننصح بتقديم الطلب الخطي مع تقديم الأوراق الخاصه بالحصول على الإقامة المؤقتة (Antrag Verlassenserlaubnis Duldung) (Ausländerbehörde) إذا إعتبرتكم إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) غير متعاونين لعدم القيام بما هو مطلوب منكم (Mitwirkungspflichten) أو في حالة إخفاء شخصيتكم الحقيقية أو عدم الجديه في إستخراج جواز سفر، عند ذلك لاتستفيدون من السماحيات الجديدة. وهذا يعني كما في السابق انكم إذا أردتم السفر إلي دائره

أخري (Landkreis) أو إلي برلين يجب تقديم طلب مسبب وبناءا عليه قد تقرر إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) أنه سبب غير مهم وترفض السماح لكم بالسفر.

- لا يجب أن تقبلوا بذلك. فإدارة الأجانب (Ausländerbehörde) تقول دائما غير الحق وهو أنكم غير متعاونين (Mitwirkungspflichten) وإذا قدمتم إعتراض (Widerspruch) لديكم فرصه طيبه حيث أن القضاء يحكم غير إدارة الأجانب (Ausländerbehörde). إذا رفضت إدارة الأجانب (Ausländerbehörde) طلبكم عليكم اللجوء إلى أحد مراكز النصح والإرشاد للمساعدة.
- إذا أردتم السفر إلى ولاية أخرى مثل هامبورج يجب تقديم طلب لكل مره (Verlassenserlaubnis)، وستحصلون على إجازة (Urlaubsschein) بالمده المحدد. وإدارة الأجانب (Ausländerbehörde) يجب أن توافق لكم علي الإجازة (Urlaubsschein) بناءا على قائمة لديهم بالحالات المسموح بها مثل زيارة الأجداد أو مرافقة الأبناء في رحله مدرسيه وحالات أخرى كثيرة.

## 3. إذا كانوا لا يريدون تقديم طلب للحصول على تصريح بالسفر (Verlassenserlaubnis):

- إذا سافرت بدون تصريح (Urlaubsschein) لإعتبار أن ذلك حق مشروع ممكن أن تعترضكم الشرطة خلال الفحص وتعرضون لغرامة مالية أو حكم بالحبس مع إيقاف التنفيذ، ولديكم إذا إسبوعين للإعتراض (Einspruch). وكلوا في هذه الحالة محامي، إجاؤوا إلي إدارة اللاجئين (Flüchtlingsrat Brandenburg) أو إدارة المبادره (Brandenburger Flüchtlingsinitiative) في مقاطعة براندنبورج.

كما ترون الإقامة الجبرية "Residenzpflicht" باقية كما هي ولذلك سنستمر بالكفاح، حتي نزيل الإقامة الجبرية "Residenzpflicht" كليا. و نستطيعون الكفاح معنا!

تجدون مؤازرة في العناوين التالية:

Flüchtlingsrat Brandenburg  
Rudolf-Breitscheid-Str. 164  
Potsdam 14482  
Tel. 0331-716499  
inf@fluechtlingsrat-brandenburg.de E-Mail



معلومات عن الحملة ضد الإقامة الجبرية:

[www.residenzpflicht.info](http://www.residenzpflicht.info)



Sponsor: